

Déclaration Statutaire

Je, Wapachee, Nellie, [REDACTED] Mistissini, ddn : 1981-[REDACTED]
(Nom, prénom, adresse, date de naissance)

Je déclare solennellement que,

In 2003, I was around 21 years old and I went out to a bar that called "L'extase" in Chibougamou and had few drinks. There were a lot of people at the bar, mostly Cree people. Many was drunk but me, not that much. We went outside at closing bars and one of my friends starts to argue and fight with another Cree woman. I was trying to stop the fight and I said to the other lady, which starts the fight, to stop pulling my friend's hair. She didn't stop fighting so I punch her once on the head and she let her go, after that and we left.

A bit later, there was an under-age girl that fights the same lady that fight my friend. Around 4 or 5 SQ's car of Chibougamou arrived at the scene and arrest us. The police put the lady and me who get beat up in the same car in the back. She was yelling at me that I fought her. After that the police put her in the ambulance because she was bleeding.

I remember that the police says that we were all on drugs (PCP) but that was not the case. Not for me and my friend.

The SQ brought the rest of us (10 or 15 natives' people) to the police station. We were in cells and we were there all night.

All the police was making some comments in French on native people in front of us.

What kinds of comments?

One of the arrest people told me that the police was saying that we smell like fish. Something like that.

There was a policeman, [REDACTED], he is half Cree and everytime he was around, the other police officer's stopped saying comments about us and when he was not, they were saying bad comments on us.

There was a policewoman who was saying bad stuff to me in French. I knew it was bad stuff by the way she was talking to me, so I start to call her name in English like "bitch" and stuff like that. I was sitting with handcuff on me. There was a policeman there and he was saying nothing.

Signature du déclarant _____

Déclaré devant moi, _____

À _____ le _____

Suddenly, she went across the table and grab my hair. I was in cuffs so I could defend myself but I continued to tell her names. She let me go after. I was mad at her. She put me back in the cells. I tried to complain to another police officer 10 minutes after the event. She defends herself by saying that I punch her but I said: "how can I punch her with the handcuff on?" And, of course, they ignored me.

Do you remember her name?

No but she had blond hair.

When it was time to go out, I ask for my glasses and he said: "You wear glasses?" And the police gave it to me. The police said that the woman that was hospitalized describe me as the one who fight her. That lady was blaming me for making her bleed, but I only punch her once on the head. So when they knew I wear glasses, they brought me in Roberval with 4 or 5 other people in cells for all the week end.

Did they take your declaration, your side of your story?

No. I was guilty right away I guess. I went to court in Roberval on Monday. I pleaded guilty because I wanted to get rid of these accusations.

Did you talk to a lawyer?

Yes, but he didn't hear my side of the story. I was young and it was my first time in court and in jail so I didn't know.

Did the police tell you that you had the right to talk to a lawyer?

No.

The night of the event, were there any non-natives in the fight?

No, mostly it was native people.

How did you feel about what happens with the police?

I hate it, almost the policewoman. I didn't like them after the event. It was the first time that I've been in that situation. They are supposed to protect us.

What do you expect from the police?

I don't know. I tried to respect them and trust them again but sometimes it is hard.

If it had to be redone, how would you like the police to treat you?

Native people went through a lot and they should learn from us and not assuming that we are all drunk people.

X

Enquêteur

X

Déclarant

[Do you have other things to share with us?](#)

Yes, few weeks later after this event, the Nation magazine wrote the event. They wrote my name and the name of the other in the magazine. They wrote that all of us was arrested and was on drugs. I was very disappointed because I was not on drugs. The Nation magazine should have consulted us before writing lies about us. I made a complaint against the Nation Magazine.

Here in Mistissini, there's a lot of gossip.

[What was the response?](#)

I received no response.

X

Enquêteur

X

Déclarant



RÉDACTION

Numéro d'événement (dossier)

- de narration à la formule *Enquête sur la capacité de conduite affaiblie* (o-221)
- de narration additionnelle à la formule *Rapport d'événement* (o-400) - Rapport no: _____
- du rapport d'enquête
- du précis des faits

Le 2002-09-21 à 04h30, je me suis rendu au poste de la S.O. Chibougamou pour aider aux policiers qui travaillaient de nuit au OSBOS nous avons quitté le poste à bord du V.A # 2005. A ce moment, j'étais accompagné de l'agt: [redacted] et [redacted]. Nous avons pris la direction du restaurant Le Chaumière. Car il y avait un attroupement d'américains qui troublaient la paix et qui se battaient. Une fois sur les lieux, nous nous sommes stationnés à côté du restaurant. Nous sommes sortis du véhicule et nous nous sommes dirigés derrière le restaurant. A cette endroit, il y avait plus d'une douzaine d'américains qui se passaient. J'ai aperçu un individu qui était couché sur le sol. Il y avait 7 à 8 personnes qui étaient autour de cette personne. Ensuite, j'ai aperçu une américaine qui lui donnait des coups de pieds. Par conséquent, je me suis dirigé vers cette personne pour que celle-ci arrête de la frapper. La fille avait un Chandair Rouge et des pantalons style armé de camouflage. J'ai regardé en direction de la victime et j'ai vu l'agt [redacted] qui aidait la victime. Cette dernière avait beaucoup de sang sur le nez et les lèvres. La victime était en crise. Alors, j'ai arrêté le suspect à 05h15. Celle-ci me disait que c'était en anglais & "I self defens".

Pour enquête seulement

Dossier clos ou Date de rappel (a-m-j) _____

RÉDACTION

Rédigé par: nom, prénom (en lettres moulées)	Accompagné de (en lettres moulées)	Matricule
[redacted]	[redacted]	[redacted]
Signature	Matricule	Équipe/Unité
[redacted]	[redacted]	[redacted]
		Date (a-m-j)
		2002 09 21

CONTRÔLE

Contrôlé par: nom, prénom (en lettres moulées)	Initiales	Matricule	Date (a-m-j)
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]



RÉDACTION

Numéro d'événement (dossier)

[REDACTED]

- de narration à la formule *Enquête sur la capacité de conduite affaiblie* (o-221)
- de narration additionnelle à la formule *Rapport d'événement* (o-400) - Rapport no: _____
- du rapport d'enquête
- du précis des faits

Le suspect a répété cette phrase à plusieurs reprises. Tandis que je prenais le suspect par le bras, 2 américains sont venus s'interposer entre moi et le suspect. Cette dernière ne voulait pas me suivre et était extrêmement agressive. Le suspect s'est laissé tomber sur des pneus situés à l'arrière du garage Shell. J'aurais beaucoup de difficultés à la manette. Par conséquent, le HT [REDACTED] est venu m'aider et nous avons manetté le suspect sur la table de ping-pong derrière le restaurant la chambre. Par la suite, nous l'avons amené le suspect devant le bar l'extase et confié à l'agt [REDACTED] puis placé à bord du U.A 2028.

A 07h30, je me suis rendu à l'hôpital avec l'inspecteur [REDACTED] mais la victime était dans un état semi-comateux.

Victime: [REDACTED]

[REDACTED]

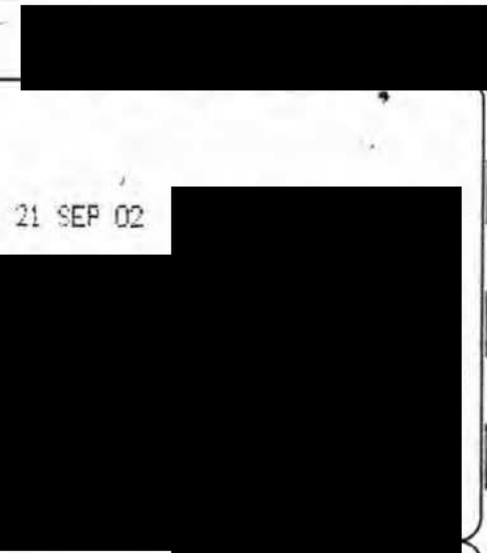
NB. Il y aurait une 3^e personne impliquée dans l'événement comme suspect # [REDACTED] Référence

Pour enquête seulement Dossier clos ou Date de rappel (a-m-j) _____

RÉDACTION			
Rédigé par: nom, prénom (en lettres moulées)	Accompagné de (en lettres moulées)		Matricule
Signature	Matricule	Équipe/Unité	Date (a-m-j)
[Signature]	[REDACTED]	[REDACTED]	20021099

CONTRÔLE			
Contrôlé par: nom, prénom (en lettres moulées)	Initiales	Matricule	Date (a-m-j)
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

URGENCE CONSULTATION EXTERNE



Nom de l'établissement _____

CONSENTEMENT

J'autorise les professionnels de cet établissement à faire les examens et traitements nécessaires

CONSENT

I authorize the professionals of this institution to make the necessary examinations and treatments

Signature _____

2002 09 21
Date

21 SEP 02

Témoin à la signature _____

2002 09 21
Date

ACCIDENT : Date et heure 2002 09 21	ARRIVÉE À L'URGENCE : Date et heure A M J	Code
Responsabilité du paiement ▶ [Redacted]	TRANSPORT Ambulance <input type="checkbox"/> Autre <input type="checkbox"/>	
Renseignements supplémentaires		

N° R.A.M.Q. _____ Date d'expiration R.A.M.Q. _____ Personne à rejoindre en cas d'urgence _____

Médecin ou service _____

Nom du médecin de famille _____

Employeur (nom, adresse) _____

Ind. rég. N° de téléphone _____

OBSERVATIONS

Médication prise actuellement par l'utilisateur

Allergie connue (médicamenteuse et autres)

PARAMÈTRES FONDAMENTAUX À L'ARRIVÉE

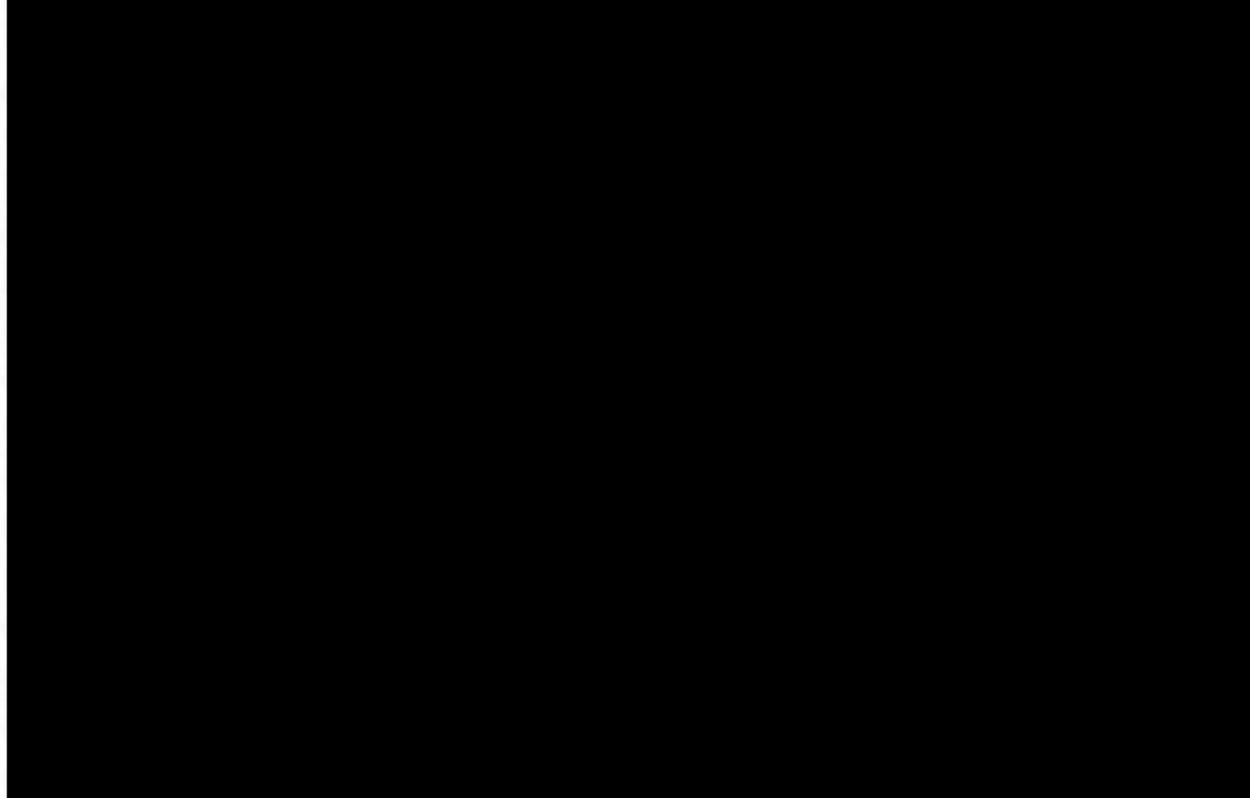
Heure	Pouls	T.A.	T (°C)	Respiration	Diagn.
:					[Redacted]

DATE

HEURE

21-09-02
8:50

: [Redacted]
: [Redacted]
: AC - Trauma multiples au visage → s'est fait battre par
: 2 indiennes cette nuit.



PROMESSE REMISE À UN JUGE DE PAIX OU À UN JUGE

(articles 515, 520, 521, 522, 524, 525, 679, 680 C.cr.)

Formule 12
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District
Localité
Dossier
Corps policier

Je, _____, prévenu
né le _____
domicilié au _____
comprends que j'ai été inculpé de _____
Afin de pouvoir être remis en liberté, je m'engage à être présent au tribunal
le _____
au palais de justice de _____
salle _____, à _____ heures,
et, par la suite, à être présent selon les exigences du tribunal, afin d'être
traité selon la loi.

Je m'engage également à :

- 1 me présenter _____
me rapporter entre 9 h et 17 h
- 2 rester dans les limites du district de _____
- 3 habiter avec mes parents _____
chez moi _____
chez _____ à l'adresse suivante : _____
- 4 rester à l'adresse indiquée ci-dessus entre _____ heures et _____ heures
- 5 informer le tribunal par écrit et préalablement de tout changement d'adresse
- 6 m'abstenir de communiquer en aucune façon avec _____
- 7 garder la paix et avoir une bonne conduite
- 8 m'abstenir de fréquenter tout débit de boissons
- 9 respecter les conditions suivantes :

Je comprends que l'omission, sans excuse légitime, d'être présent au tribunal conformément à cette promesse, de même que le défaut de me conformer à toute condition y énoncée, constitue une infraction en vertu des paragraphes 145(2) ou (3) du Code criminel. (Voir texte intégral de 145(2) et (3) C.cr. au verso).

À _____, le _____

Signature du prévenu

UNDERTAKING GIVEN TO A JUSTICE OR A JUDGE

(Sections 515, 520, 521, 522, 524, 525, 679, 680 Cr.C.)

Form 12
CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
District **Abitibi**
Locality **Chibougamau**
Record _____
Police Force _____

I, **Nelly Wapachee**, the accused
born on **1981-12-08**
domiciled at _____
understand that I have been charged that **art. 129a[e] 266b)C.Cr.**
In order that I may be released from custody, I undertake to attend court
on **2002 november 28**
at the courthouse of **Chibougamau**
courtroom **RC-14**, at **09:30** a.m./p.m.
and to attend thereafter as required by the court in order to be dealt with
according to law.

I also undertake to:

- 1 Attend
- Report between 9:00 a.m. and 5:00 p.m.
- 2 Remain within the district of _____
- 3 Live ~~with my parents~~
at home
- with _____ at the following address

- 4 Remain at the address indicated between _____ a.m./p.m. and _____ a.m./p.m.
- 5 Notify the court in writing prior to any change of address
- 6 Abstain ~~from communicating in any way whatsoever with~~ **to harass** _____
- 7 Keep the peace and be of good behaviour
- 8 Abstain from frequenting any licensed drinking establishment
- 9 Comply with the following conditions:

**Abstain to consume any alcoholic beverage -
10- Give her fingerprints at S.Q. Chibougamau for
the novembre 28, th 2002**

I understand that failure without lawful excuse to attend court in accordance with this undertaking, as well as failure to comply with any condition set forth therein, is an offence under subsections 145(2) or (3) of the Criminal Code. (See complete texts of 145(2), (3) Cr.C. overleaf.)

At **ROBERVAL**, on **septembre 23 th 2002**

Nelly Wapachee
Signature of accused